

# BIÊN BẢN GHI NHỚ

Về việc cung cấp miễn phí giải pháp đào tạo phần mềm Bentley System  
cho các trường trực thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường

Ngày 15 tháng 4 năm 2015

Sau các buổi làm việc giữa đại diện tập đoàn Bentley System và Cục Công nghệ thông tin - Bộ Tài nguyên và Môi trường về việc cung cấp chương trình đào tạo các giải pháp phần mềm thành lập bản đồ số và hệ thống thông tin địa lý (Mapping và GIS) của Bentley (Bentley Academic Program - BAP) cho ba trường trực thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường là Đại học Tài nguyên và Môi trường Hà Nội, Đại học Tài nguyên và Môi trường thành phố Hồ Chí Minh, Cao đẳng Tài nguyên và Môi trường Miền trung, các bên dưới đây:

## **Bên các đơn vị thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường**

- 1. Cục Công nghệ thông tin**  
Ông Nguyễn Hữu Chính  
Chức vụ: Cục trưởng
- 2. Trường Đại học Tài nguyên  
và Môi trường Hà Nội**  
Ông Nguyễn Ngọc Thanh  
Chức vụ: Hiệu trưởng
- 3. Trường Đại học Tài nguyên  
và Môi trường thành phố Hồ Chí Minh**  
Ông Phan Đình Tuấn  
Chức vụ: Hiệu trưởng
- 4. Trường Cao đẳng Tài nguyên  
và Môi trường Miền trung**  
Ông Phạm Khắc Nam  
Chức vụ: Hiệu trưởng

## **Bên Tập đoàn Bentley System và đối tác tại Việt Nam**

- 1. Bentley Systems Singapore Pte Ltd**  
Ông Steven Chau  
Chức vụ: Giám đốc đào tạo (APAC)
- 2. Công ty TNHH Tích hợp hệ thống  
quản lý quốc tế - Gimasys**  
Ông Đinh Kiến Quốc  
Chức vụ: Giám đốc kinh doanh

Cùng thống nhất ký biên bản ghi nhớ với các nội dung sau:

### **Điều 1. Mục đích**

Biên bản ghi nhớ cung cấp một cam kết không ràng buộc về cung cấp bản quyền phần mềm thực hiện chương trình đào tạo các giải pháp phần mềm - BAP cho ba trường trực thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường ngay sau khi các bên ký Biên bản ghi nhớ về “Thỏa thuận đào tạo Bentley” (Bentley Academic SELECT Agreement). Các bên nhất trí chấp thuận các nội dung và khuôn khổ việc thực hiện thỏa thuận đào tạo được ghi nhận cụ thể tại các điều khoản trong Biên bản ghi nhớ này.

## **Điều 2. Khuôn khổ cung cấp**

Tập đoàn Bentley System (Bentley) là công ty phần mềm hàng đầu thế giới chuyên cung cấp các giải pháp toàn diện về thiết kế, dữ liệu không gian địa lý, cơ sở hạ tầng với hơn 300.000 chuyên gia và hơn 20.000 tổ chức trên toàn thế giới sử dụng các giải pháp của Bentley.

Với mong muốn cung cấp các kiến thức thành lập bản đồ số và GIS qua các giải pháp phần mềm của Bentley cho các giáo viên và sinh viên phù hợp với các chuyên ngành tài nguyên môi trường và trường đang học nhằm tăng cường khả năng làm việc thực tế khi ra trường và trở thành lực lượng lao động có tay nghề đáp ứng yêu cầu của các cơ quan, đơn vị và các doanh nghiệp tại Việt Nam.

Với những lý do trên, Bentley mong muốn được hỗ trợ công tác đào tạo của sinh viên các trường thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường trong các giải pháp về thành lập bản đồ số và hệ thống thông tin địa lý. Ngoài ra tập đoàn Bentley cũng tạo điều kiện hỗ trợ các đơn vị khác Bộ Tài nguyên và Môi trường trong việc đào tạo người dùng giải pháp phần mềm trên.

Để hiện thực hóa điều này, Bentley quyết định cung cấp miễn phí bản quyền phần mềm BAP cho ba trường trực thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường để sinh viên và giảng viên tiếp xúc, nắm bắt được khả năng và kỹ năng sử dụng công nghệ của Bentley. Mỗi năm, khoảng 5.000 sinh viên, học sinh tốt nghiệp từ các trường sẽ được hưởng các lợi ích từ chương trình giảng dạy BAP thông qua việc ký biên bản ghi nhớ này. Nhờ những lợi ích từ BAP, các sinh viên có thể trang bị những kiến thức tiên tiến nhất về sử dụng phần mềm trong lĩnh vực bản đồ số và hệ thống thông tin địa lý. Đây cũng là những kiến thức được ứng dụng phổ biến ở các công ty và tổ chức chính phủ trên toàn thế giới.

Trong năm đầu tiên sau khi ký kết thỏa thuận này, Bentley sẽ cung cấp phần mềm MicroStation® ("MStn") cho tất cả 3 trường thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường. Cục Công nghệ thông tin và ba trường thuộc Bộ tiếp tục phối hợp chặt chẽ với Bentley để thực hiện chương trình BAP đầy đủ tất cả các sản phẩm khác của Bentley.

## **Điều 3. Sản phẩm cung cấp của Bentley**

Cục Công nghệ thông tin và ba trường trực thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường sẽ có quyền truy cập vào tất cả các sản phẩm về thành lập bản đồ số và GIS quy định tại Phụ lục 1, theo các điều khoản và điều kiện của "Thỏa thuận đào tạo Bentley".

## **Điều 4. Đào tạo giảng viên**

Bentley thông qua đối tác Việt Nam - công ty Gimasys và phối hợp với Cục Công nghệ thông tin sẽ hỗ trợ đào tạo cho giảng viên nhằm giảng dạy có hiệu quả các giải pháp Bentley cho tất cả sinh viên, học sinh và các đối tượng khác.

## **Điều 5. Triển khai nội dung đào tạo**

Ba trường trực thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường xây dựng môn học để đưa giảng dạy các giải pháp phần mềm Bentley vào chương trình học của sinh viên, học sinh trong năm 2015.

Công ty Gimasys phối hợp với Cục Công nghệ thông tin cài đặt, hỗ trợ vận hành và tiếp tục đào tạo giảng viên các giải pháp phần mềm trong chương trình.

Bentley, công ty Gimasys và Cục Công nghệ thông tin tạo điều kiện và cùng ba trường xây dựng giáo trình đào tạo phù hợp với các chuyên ngành và trình độ sinh viên, học sinh các trường.

#### **Điều 6. Chương trình chuyển tiếp sinh viên BAP**

Bentley và đối tác tại Việt Nam - Gimasys sẽ trao tặng cho các sinh viên tốt nghiệp hoặc các công ty sử dụng các sinh viên này các bản nâng cấp phần mềm thương mại với chi phí ưu đãi.

#### **Điều 7. Phụ lục**

Phụ lục về danh sách các phần mềm cung cấp của chương trình đào tạo giải pháp Bentley là một phần không thể tách rời của biên bản ghi nhớ này.

#### **Điều 8. Định hướng tương lai**

Bentley mong muốn được thiết lập sự hiện diện của mình tại Việt Nam thông qua việc hợp tác với các đơn vị thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường.

Bằng việc hỗ trợ trang bị kiến thức cho sinh viên về các giải pháp thành lập bản đồ số và GIS, qua đó tăng khả năng cạnh tranh và làm việc của sinh viên khi ra trường, Bentley tin tưởng rằng bằng những công nghệ hàng đầu thế giới của công ty có thể giúp những người sử dụng thành công trong công việc.

Việc giúp các sinh viên, học sinh hiểu biết và thành thạo trong việc sử dụng các giải pháp của Bentley chính là mục đích hàng đầu của việc ký Biên bản ghi nhớ này giữa các bên.

#### **Điều 9. Hạn chế**

Các bên trong Biên bản thỏa thuận thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường không phải là đại diện của Bentley và không có thẩm quyền đối với các giải pháp phần mềm trong Biên bản ghi nhớ này nếu như không có sự đồng ý bằng một văn bản khác của Bentley.

Các bên trong Biên bản thỏa thuận thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường không được phép bán hoặc chuyển nhượng lại bản quyền các phần mềm thuộc Biên bản ghi nhớ này.

Các tổ chức không thuộc Cục Công nghệ thông tin và ba trường thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường không thuộc phạm vi của Biên bản ghi nhớ này. Bentley có thể mở rộng phạm vi của chương trình BAP tới các tổ chức khác thuộc Bộ Tài nguyên và Môi trường dựa trên từng điều kiện và sẽ do Bentley quyết định.

Các điều khoản bản quyền của Bentley sẽ không được thay đổi trong phạm vi Biên bản ghi nhớ này.

Bất kỳ việc tiết lộ thông tin liên quan đến Bentley cho các cơ quan truyền thông nào đều phải được sự chấp thuận của Bentley.

Ngày 15 tháng 4 năm 2015

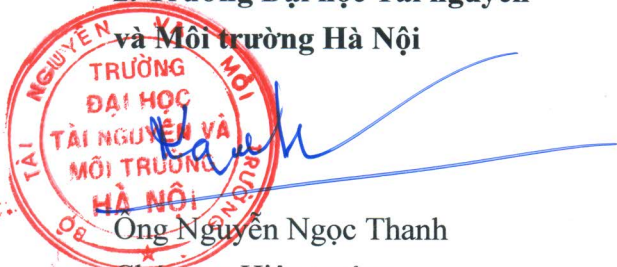
**Bên các đơn vị thuộc  
Bộ Tài nguyên và Môi trường**

**1. Cục Công nghệ thông tin**



Ông Nguyễn Hữu Chính  
Chức vụ: Cục trưởng

**2. Trường Đại học Tài nguyên  
và Môi trường Hà Nội**



Ông Nguyễn Ngọc Thanh  
Chức vụ: Hiệu trưởng

**3. Trường Đại học Tài nguyên  
và Môi trường thành phố Hồ Chí Minh**



Ông Phan Đình Tuấn  
Chức vụ: Hiệu trưởng

**4. Trường Cao đẳng Tài nguyên  
và Môi trường Miền trung**



Ông Phạm Khắc Nam  
Chức vụ: Hiệu trưởng

**Bên Tập đoàn Bentley System  
và đối tác tại Việt Nam**

**1. Bentley Systems Singapore Pte Ltd**

Ông Steven Chau  
Chức vụ: Giám đốc đào tạo (APAC)

**2. Công ty TNHH Tích hợp hệ thống  
quản lý quốc tế - Gimasys**



Ông Đinh Kiên Quốc  
Chức vụ: Giám đốc kinh doanh

## **PHỤ LỤC 01**

### **Các phần mềm được cung cấp trong nội dung chương trình**

1. Microstation V8i (Select series 1,2 and 3) Essentials
2. Bentley Map Administrator, V8i (Select series 2)
3. Bentley Map Fundamental, V8i (Select series 2)
4. Bentley Descartes, V8i SS4
5. Bentley Geospatial Server
6. Bentley Geo Web Publisher Administrator V8i (Select series 1)